

# "Tsandèlàja" : (2 dè fèvrê) = "Chandeleur" : (2 février)

Autor(en): **Moret, Oscar**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **26 (1998)**

Heft 104

PDF erstellt am: **22.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-244019>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



## «Tsandèlàja»

(2 dè fevèrè)

Nothrè j'anthyan l'amâvan dza,  
La Tsandèlàja dè fevèrè.  
La fithâvan chi mîmo dzoa ;  
Irè on dzoa a pan bènè,  
On dzoa a pan bènè.

Pé le mothyi to pyin dè dzin  
La pronfèchion ch'in va to pian.  
Ma chè promènon pâ po rin  
Avu hou galé hyèrdzo bian.

Lè chervin y fan lou fôri  
In troupin din lou kotyon...  
Nothron kuré chè fâ to bî,  
Cha tsapa brelyiè tot' ou rion (bis)

Lè bî hyèrdzo chon ti impré,  
Fan n'a hyèrtâ dè paradi.  
Chu l'ourtâ, lè grô tsandèlé  
Fan èchprè dè lou bin tinyi ;  
Fan n'a hyèrtâ dè paradi... (bis)

Tsakon frebiliè dè pyéji,  
E Nouthra Dona du lé-hô  
Invoûyiè chè grâthè to tsô.  
Lè fû tsanton dè totè pâ,  
Mimamin le chèlà ; hô lé  
La lena, vo pouédè kontâ,  
Y tsantèrè tota la né. (ter)

## «Chandeleur»

(2 fevrièr)

*Nos ancêtres l'aimaient déjà,  
La Chandeleur de février.  
Ils la fêtaient ce même jour ;  
C'était un jour «à pain bénit».*

*Dans les églises remplies de fidèles  
La procession s'en va tranquillement.  
Mais l'on ne se promène pas inutilement  
Avec ces jolis cierges blancs.*

*Les enfants de chœur sourient  
En foulant leur soutane...  
Notre curé se fait tout beau,  
Sa chape resplendit tout alentour.*

*Les beaux cierges sont tous allumés,  
Ils font une clarté de paradis.  
Sur l'autel, les gros chandeliers  
Semblent vouloir se bien tenir,  
Dans une clarté de paradis...*

*Chacun tressaille de joie ;  
Et Notre-Dame de là-haut  
Nous envoie ses grâces généreusement.  
Les feux chantent de toute part,  
Mémement le soleil ; là-haut,  
La lune, vous pouvez y compter.  
Chantera toute la nuit. (par Oscar Moret)*



Vive les belles glissades !